

第三十二课 爱好

Episode Thirty-Two: Interests

Mike: nǐ yīng gāi zhuǎn shēn duì zài zhuǎn yì diǎnr
你应该转身，对，再转一点儿。

Mike: You should turn around. Yes, turn a bit more.

小明: shì zhè yàng ma
是这样吗？

Xiao Ming: Like this?

兰兰: nǐ men zài dǎ gǎn lǎn qiú ne
Hello，你们在打橄榄球呢？

Lan Lan: Hello, are you guys playing American football?

小明: shì a zhǔn què de shuō shì mài kè zài jiāo wǒ dǎ qiú nǐ xiǎng xué ma
是啊，准确地说 是麦克在教我打球。你想学吗？

Xiao Ming: Yes, actually Mike's teaching me to play. Do you want to learn?

兰兰: wǒ cái bù xiǎng xué ne chōng a zhuàng a de tài bào lì le
我才不想学呢，冲啊撞啊的，太暴力了。

Lan Lan: I don't want to learn at all. It's all pushing and shoving, too violent.

Mike: duì le lán lán nǐ yǒu shén me ài hào
对了。兰兰，你有什么爱好？

Mike: Lan Lan, what interests do you have?

兰兰: wǒ de ài hào kě duō la
我的爱好可多啦！

Lan Lan: I have so many interests!

小明: shì me shuō lái tīng ting
是么？说来听听。

Xiao Ming: Oh yeah? Tell us.

兰兰: wǒ xǐ huān chàng gē tiàowǔ dàn zuì xǐ huān de hái shì tán gāng qín
我喜欢唱歌、跳舞，但最喜欢的还是弹钢琴。

Lan Lan: I like to sing, dance, but my favourite is playing the piano .

小明：chàngē tiàowǔ tángāngqín zhèxiēyěsuànshì àihào zhēnméi jìn 劲。
小明：唱歌、跳舞、弹钢琴！这些也算是爱好？真没劲。

Xiao Ming: Singing, dancing, playing the piano! These are interests? How boring.

兰兰：zěnméijìnle wǒkànbǐdǎgǎnlǎnqiúqiángduōle
兰兰：怎么没劲了？我看比打橄榄球强多了。

Lan Lan: Why are they boring? I think it's much better than playing American football.

小明：hǎole lánlan biéshēngqì biéshēngqìya
小明：好了，兰兰，别生气，别生气呀。

Xiao Ming: Alright, Lan Lan, don't get angry. Calm down.

兰兰：bùlǐnǐle duìniútánqín màikeyǐ nǐshuōnǚhái'érnéngdǎgǎnlǎn qiúma
兰兰：不理你了。对牛弹琴。麦克，你说女孩儿能打橄榄球吗？

Lan Lan: I'm not speaking to you anymore. It's like casting pearls before swine. Mike, do you think girls can play American football?

Mike: zàiměiguó xǐhuāndǎgǎnlǎnqiúdenǚhái'éryǒuhěnduō zàishuōle zhōngguóyědōuyǒuzìjǐdenǚzǐgǎnlǎnqiúduìa
Mike: 在美国，喜欢打橄榄球的女孩儿有很多。再说了，中国也都有自己的女子橄榄球队啊。

Mike: In the States, there are lots of girls who like playing American football. Besides, China has its own girls' American football team.

兰兰：ō shìzhèyànga wǒyuánlái yǐwéigǎnlǎnqiúchǎngshì nánhái'erde tiānxiàne
兰兰：噢，是这样啊。我原来以为橄榄球场是男孩儿的天下呢。

Lan Lan: Oh, That's right. I thought American football was just for boys.

Mike: ài búshìzhèyàngde rúguǒnǐyuànyìxué wǒyěkěyǐjiāonǐa
Mike: 哎，不是这样的。如果你愿意学，我也可以教你啊。

Mike: No, it's not like that. If you want to learn, I can teach you too.

兰兰: 嗯, 那好。我和小明都拜你为师。对了, 麦克, 英式橄榄球和美式橄榄球一样吗?

Lan Lan: Oh, cool! Both Xiao Ming and myself can now call you our teacher. Right, Mike, are rugby and American football the same?

小明: 兰兰, 你可问到点子上了, 英式橄榄球和美式橄榄球不一样。美式橄榄球更小、更细, 两头都是尖尖的。

Xiao Ming: Lan Lan, that's a spot-on question. Rugby and American football are not the same. The American football is smaller, narrower. It's pointy on both sides.

Mike: 你说得对。英式橄榄球和美式橄榄球的规则也不一样。

Mike: You're right. The rules for rugby and American football are not the same either.

兰兰: 天哪, 还有这么多讲究啊。你们以后再慢慢告诉我吧。小明、麦克你们俩打一场比赛吧, 让我也开开眼界!

Lan Lan: Wow, there's so much to this. You guys can fill me in later.

Why don't you two play a game? It'll be an eye-opener for me!

小明: 啊, 兰兰, 我哪是他的对手啊!

Xiao Ming: Oh, Lan Lan, I'm no match for him!

兰兰： búyàopàma jiāyóu shìshìkàn
不要怕嘛，加油，试试看！

Lan Lan: Don't be scared. Have a go. Give it a try!